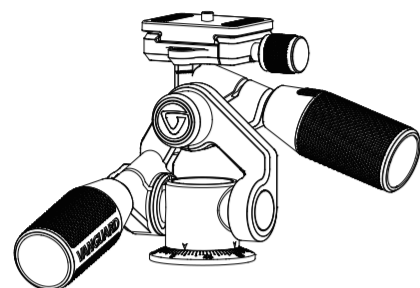


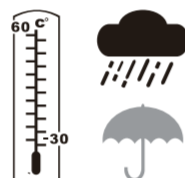
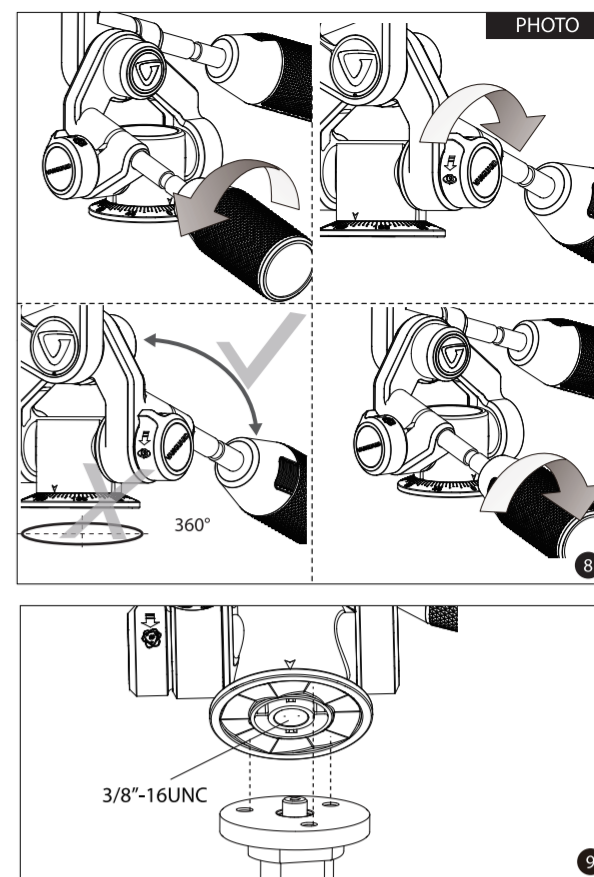
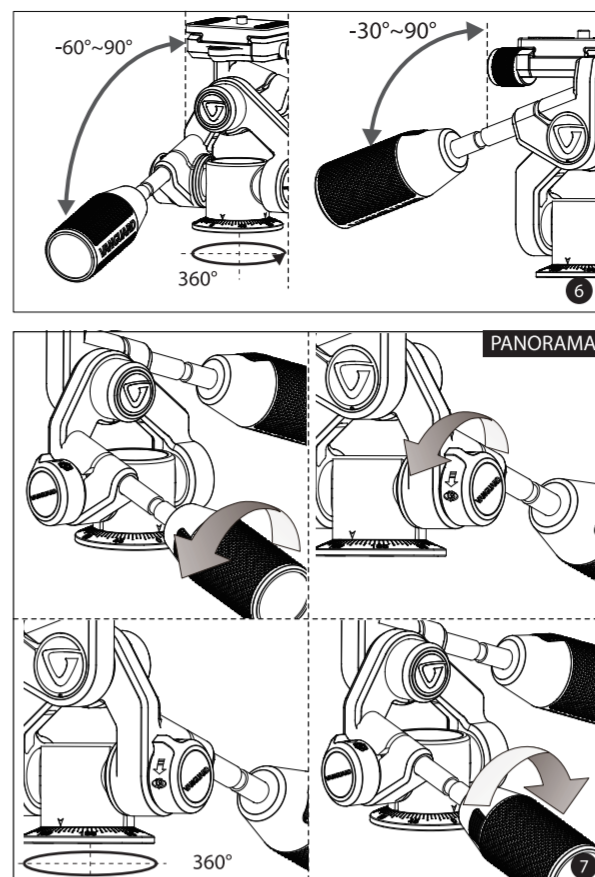
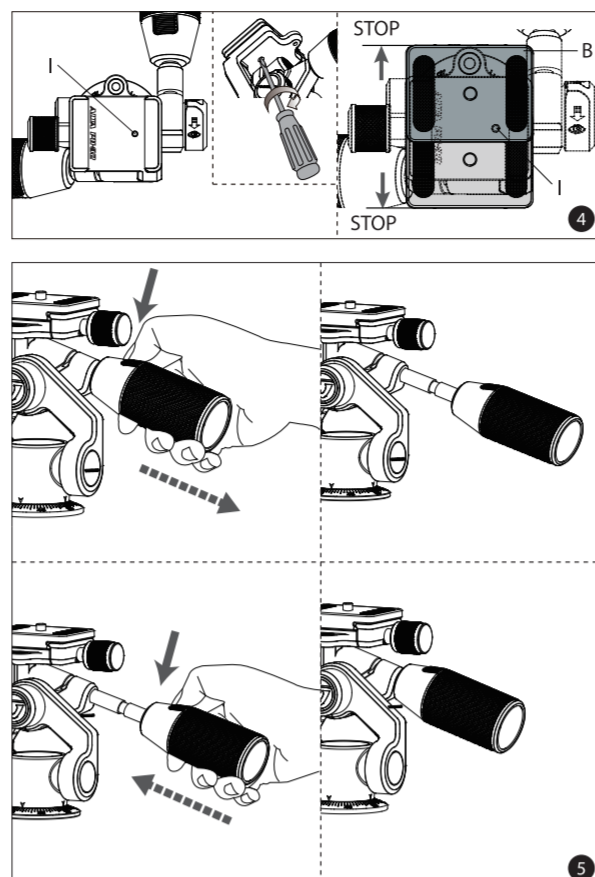
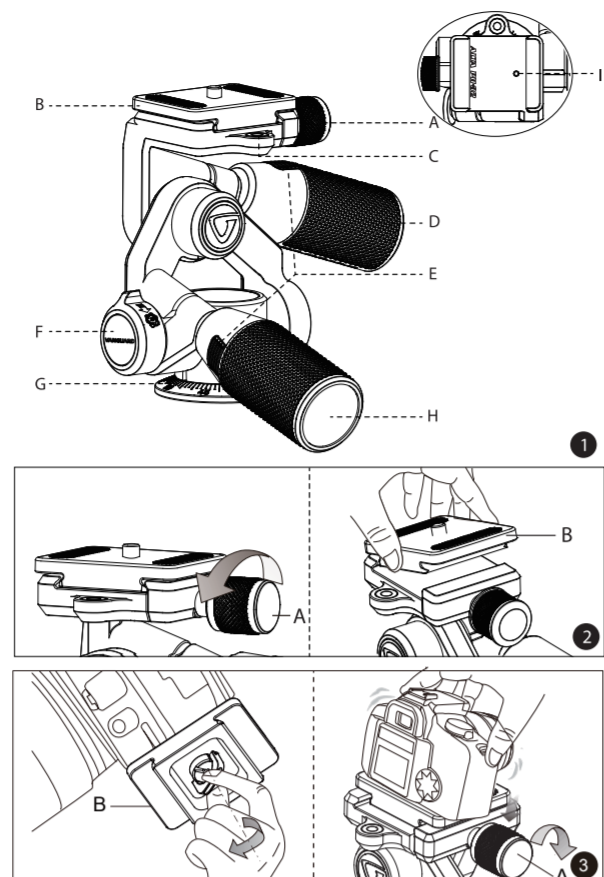


ALTA PH Series 3-way fluid pan head with telescopic handles

User Manual



ALTA PH-32



www.vanguardworld.com

Français

Merci d'avoir choisi VANGUARD et choisi la rotule ALTA PH-32 à 3 directions.

La rotule 3D ALTA PH-32 est équipée de 2 poignées télescopiques ergonomiques offrant une grande précision de cadrage grâce au contrôle indépendant des axes ainsi qu'une longueur ajustable (compacte ou déployée). La rotule construite avec mécanisme fluide garantit des mouvements sans-à-coup particulièrement apprécié pour la vidéo ou pour l'observation. L'ALTA PH-32 est également équipé d'un système double de verrouillage des axes pour passer d'une utilisation photo à une utilisation vidéo et vice-versa.

Monter les poignées  
Avant de profiter pleinement de votre rotule 3D, veuillez assembler les 2 poignées télescopiques dans le corps principal de la rotule dans les emplacements correspondants. Tournez dans le sens horaire jusqu'à un serrage complet de la poignée. La position des poignées est indiquée sur fig.1

① DESCRIPTION DES PARTIES

- A: Bouton de verrouillage de l'attache rapide
- B: attache rapide
- C: Niveau à bulle
- D: Poignée d'inclinaison latérale
- E: Bouton de déverrouillage de la poignée télescopique
- F: Bouton de changement de fonction Panorama / Photo
- G: Echelle indice 360°
- H: Poignée de fonction panoramique et d'inclinaison verticale
- I: Goupille de sécurité de l'attache rapide

② ENLEVER L'ATTACHE RAPIDE

Tournez le bouton "A" en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'attache rapide "B" soit débloquée et puisse être

Français

enlevée comme présenté sur le schéma 2.

③ FIXATION DE L'ATTACHE RAPIDE A L'APPAREIL PHOTO

Alignez le filetage de l'attache rapide à l'orifice de positionnement de votre appareil photo. Pour serrer, utilisez la vis à demi-anneau. Une fois le tout fermement serré, placez l'attache rapide "B" sur la rotule. Tournez "A" dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au serrage complet.

④ GOUPILLE DE SECURITE DE L'ATTACHE RAPIDE

La goupille de sécurité "I" permet d'éviter les mouvements inopinés de votre appareil photo. Elle peut être ajustée en hauteur à l'aide d'un tournevis à tête plate (non inclus) comme présenté sur le schéma 4.

⑤ POIGNEE TELESCOPIQUE

Les poignées "H" et "D" sont équipées d'un système télescopique. Pour libérer et augmenter la longueur de la poignée télescopique, appuyez sur le bouton "E" et tirez la poignée jusqu'au blocage de sa course. Pour libérer et ramener la poignée télescopique à sa position la plus compacte, appuyez sur le bouton "E" et poussez la poignée jusqu'à blocage de sa course.

⑥ AMPLITUDES DES AXES

La poignée "H" est utilisée pour les mouvements d'inclinaison verticale de -60° à 90°. La poignée "D" est utilisée pour les mouvements d'inclinaison latérale de -30° à 90°. La rotule assure également une fonction panoramique fluide à 360°. Pour positionner la poignée à l'angle désiré, tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre la poignée (plus vous tournez, moins la friction opère). Ajustez selon la position recherchée, tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour bloquer fermement la

English

Thank you for choosing VANGUARD and the ALTA PH-32 3-way fluid pan head.

ALTA PH-32 is a 3-way fluid panhead fitted with 2 telescopic handles which grant great ergonomoy and precision thanks to the independant control of the directions. The handles can be positioned in compact or extended positions. The fluid mechanism guarantees smooth panning particularly appreciated for Video of Observation use. ALTA PH-32 offers as well a dual locking function for Video or still photography.

Assembling Handles  
Before enjoying the full fonction of the ALTA PH-32, please assemble the 2 telescopic handles into the main body of the head into corresponding holes. Turn clockwise until fully thighten. Position of the handles is shown on fig.1

① PART DESCRIPTION

- A: Quick Shoe Locking Knob
- B: Quick Shoe
- C: Bubble Level
- D: Handle for Lateral tilting
- E: Telescopic Handle Release Button
- F: Panorama/Photo Dual Switch
- G: 360° Marking
- H: Handle for Panning and Vertical tilting
- I: Quick Shoe Safety Pin

② REMOVING THE QUICK SHOE

Turn "A" counterclockwise as shown until the Quick Shoe "B" is unlocked and removable as shown in fig.2

Français

poignée à l'angle désiré. Prenez soin de vérifier que la poignée est bien bloquée pour éviter tout dommage à votre équipement.

⑦ FONCTION PANORAMA (MOUVEMENT PANORAMIQUE LIBRE)

Etape 1: Débloquez la poignée "H" en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.  
Etape 2: Choisissez le mode panorama en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre le bouton "F".  
Etape 3: Ajustez l'angle à la position désirée.  
Etape 4: Bloquez la position de la poignée "H" en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre."

⑧ FONCTION PHOTO

Etape 1: Débloquez la poignée "H" en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.  
Etape 2: Choisissez le mode photo en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre le bouton "F".  
Etape 3: Ajustez l'angle à la position désirée.  
Etape 4: Bloquez la position de la poignée "H" en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Le mouvement panoramique est bloqué.  
Assurez vous dans les deux fonctions que les poignées soient fermement bloquée pour éviter tout dommage à votre équipement.

⑨ FIXATION DE LA ROTULE AU TREPIED

Fixez la rotule à la vis 3/8 du trépied. La base de la colonne centrale des trépieds VANGUARD est équipée de 3 vis à tête hexagonale pour renforcer le maintien de la rotule sur le trépied. Assurez vous de bien les resserrer pour un maintien ferme de la rotule sur sa base.

English

③ ATTACH THE QUICK SHOE TO YOUR CAMERA  
Line up the camera screw with your camera and insert. The quick shoe is fitted with a D-ring screw. Turn D-ring clockwise until fully tightened, then place the quick shoe "B" on the pan head as shown in fig.3.

④ QUICK SHOE SAFETY PIN

The Safety Pin "I" prevents unwanted camera movement.

⑤ TELESCOPIC HANDLE

Telescopic function is available for both handle "H" & "D". To release and increase length of the handle, Push Handle Release Button "E", and pull handle out until stop position. To release and bring back handle to compact position, Push Handle Release Button "E", and push back until stop position."

⑥ MOVEMENT RANGE

Vertical tilt from Handle "H" can be adjusted from -60° to 90°. Lateral Tilt Handle "D" can be adjusted from -30° to 90°. Handle "D" ensures 360° panning as shown in fig. 6  
Turn counterclockwise to release handle and adjust to desired angle. The more turn, the less friction.

⑦ PANORAMA FUNCTION (FREE PANNING)

Step 1) Release Handle "H" by turning counterclockwise.  
Step 2) Turn Panorama/Photo Switch "F" counterclockwise.  
Step 3) Adjust to desired angle.  
Step 4) Tighten Handle "H" by turning clockwise.

Deutsch

Vielen Dank, dass Sie sich für VANGUARD ALTA PH-32, 3-Wege-Schwenkkopf entschieden haben.

ALTA PH-32 ist ein 3-Wege-Schwenkkopf mit 2 Teleskopgriffen, die dank der unabhängigen Steuerung der Richtungen eine hohe Ergonomie und Präzision ermöglichen. Die Griffe können in kompakter oder ausgefahrener Position positioniert werden. Der Fluidmechanismus garantiert ein sanftes Schwenken, das insbesondere für Video-of-Beobachtungsverwendung geschätzt wird. ALTA PH-32 bietet außerdem eine Dual-Sperrfunktion für Video- oder Standfotografie.

Montage  
Bevor Sie alle Funktionen des ALTA PH-32 vollständig benutzen, montieren Sie bitte die 2 Teleskop-Griffe in den Hauptkörper des Kopfes in die entsprechenden Öffnungen. Im Uhrzeigersinn drehen. Position der Griffe - siehe Abb. 1.

① TEILEBESCHREIBUNG

- A: Schnellwechsellattenschloß
- B: Schnellwechsellatte
- C: Wasserwaage
- D: Griff für seitliche Bewegung
- E: Teleskop-Griff Entriegelungstaste
- F: Panorama / Foto Dual-Schalter
- G: 360° Markierung
- H: Griff für Schwenk- und Vertikalschwenkung
- I: Schnellwechsellattensicherungspin

② ENTFERNUNG DER SCHNELLWECHSELPLATTE

Drehen Sie "A" gegen den Uhrzeiger wie gezeigt , bis die Wechsellatte "B" entriegelt und abnehmbar ist. (wie in Abb.2)

English

⑧ PHOTO FUNCTION  
Step 1) Release Handle "H" by turning counterclockwise.  
Step 2) Turn Panorama/Photo Switch "F" clockwise.  
Step 3) Adjust to your desired angles.  
Step 4) Tighten Handle "H" by turning clockwise.  
Horizontal axis is locked.  
Always confirm that handles are perfectly tight and lock handles.

⑨ FIXING ON TRIPOD

Fix the pan head to the 3/8" screw. VANGUARD Tripods center column base are fitted with three hex screws to secure your ball head in place for maximum security. Please tighten the hex screws until reaching perfect tight.

Deutsch

③ BEFESTIGUNG DER SCHNELLWECHSELPLATTE AN IHRER KAMERA  
Richten Sie die Kamera mit der Kameraschraube aus und setzen Sie sie ein. Die Schnellwechsellatte ist mit einer D-Ringschraube ausgestattet. Drehen Sie den D-Ring im Uhrzeigersinn, bis sie vollständig angezogen ist. Dann legen Sie die Wechsellatte "B" und sperren, indem Sie "A" im Uhrzeigersinn drehen, bis es vollständig, wie in Abb.3 gezeigt, angezogen ist.

④ WECHSELPLATTE SAFETY PIN

Der Sicherungspin verhindert ungewollte Bewegungen der Kamera (wie auf Abb. 4).

⑤ TELESKOPGRIFF

Die Teleskopfunktion ist sowohl für den Griff "H" als auch für "D" verfügbar.  
Zum Lösen und Erhöhen der Länge des Griffs den Knopf "E" drücken und den Griff bis zum Anschlag herausziehen.  
Zum Lösen und Zurückführen des Griffs in die Kompaktposition, Taste Freigabeknopf "E" drücken und zurück in die Position "Stopp" drücken.

⑥ BEWEGUNGSBEREICH

Vertikale Neigung vom Griff "H" kann von -60° bis 90° eingestellt werden. Seitlicher Kippgriff "D" kann von -30° bis 90° eingestellt werden. Der Griff "D" sorgt für 360° Schwenkung gemäß Abb. 6 Gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Griff zu lösen und den gewünschten Winkel einzustellen. Je mehr Wende, desto weniger Reibung. Achten Sie darauf, den Griff nicht loszulassen, ohne sicher zu stellen, dass er richtig verriegelt ist, um Schäden an Ihrem Gerät zu vermeiden.

**248363403800 ALTA PH Series** 说明书size：430x370（展开）123.3x86(折叠）80g双胶纸双面印刷　单位：mm

## Deutsch

### ⑦ PANORAMA FUNCTION (FREIES SCHWENKEN)

Schritt 1) Lösen Sie den Griff "H" durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
Schritt 2) Panorama / Foto-Schalter "F" gegen den Uhrzeigersinn drehen.
Schritt 3) Stellen Sie den gewünschten Winkel ein.
Schritt 4) Handgriff ""H"" durch Drehen im Uhrzeigersinn festziehen."

### ⑧ PHOTO FUNKTION

Schritt 1) Lösen Sie den Griff "H" durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
Schritt 2) Drehen Sie den Panorama / Photo-Schalter "F" im Uhrzeigersinn.
Schritt 3) Stellen Sie die gewünschten Winkel ein.
Schritt 4) "H" durch Drehen im Uhrzeigersinn festziehen.
Horizontale Achse ist gesperrt.
Immer bestätigen, dass Griffe fest sitzen; ziehen Sie fest und verriegeln Sie Griffe.

### ⑨ BEFESTIGUNG AUF STATIV

Befestigen Sie den 3-Wege-Neiger mit der 3/8 " Schraube. Wie gezeigt, für ein Höchstmaß an Sicherheit , benutzen Sie bitte die drei Sechskantschrauben, um Ihren Kugelkopf zu sichern.

## 日本語

## 日本語

### ③ クイックシューの取り付け

カメラにクイックシュー (B) を取り付け、裏面のDリングを時計回りに固く締めます。クイックシュー(B)を雲台に戻し、クイックシュー固定ノブ (A) を時計回りに締めしっかりと固定します。

### ④ セーフティーピン

セーフティーピン(I)は不測のカメラの落下を防止します。

### ⑤ 伸縮式ハンドル

パンハンドル(D)と(H)どちらも伸縮します。伸ばしたい場合はハンドルリリースボタン(E)を押し、それぞれのハンドルを止まるまで引き出します。元の長さに縮めたい場合はハンドルリリースボタン(E)を押し、それぞれのハンドルを止まるまで押し込みます。

### ⑥ 雲台の可動域

垂直方向のティルトはハンドル(H) により、-60°～90°に調整できます。水平方向のティルトはハンドル(D)により、-30°～90°に調整できます。ハンドル(D)により360°水平回転も可能です。アングルを変える際はハンドルの持ち手を反時計回りにゆるめ、好みの角度に調整し、持ち手を時計回りにしっかりと締めます。反時計回りにゆるめるほど、角度調整時のフリクション(摩擦)が弱まります。機材へのダメージを防ぐため、ハンドルから手を離す前に、ハンドルが確実に固定されていることを確認してください。

### ⑦ パノラマ撮影（360°水平回転）

1) ハンドル(H)を反時計回りにゆるめます。
2) パノラマスイッチ(F)を反時計回りにゆるめます。
3) 好みのアングルに調整します。
4) ハンドル(H)を時計回りにしっかりと締めます。

## Español

Gracias por haber eligo Vanguard y la rotula 3D ALTA PH-32.

La rotula 3D ALTA PH-32 está equipado con 2 manillas ergonómicas telescópicas con gran precisión de encuadre gracias al independiente de ejes y una longitud ajustable (compacto o extendido). La rótula tiene un mecanismo que asegura movimientos fluidos muy popular para el vídeo o la observación. ALTA PH-32 está equipado de un sistema de bloqueo doble para pasar de una funcion video o foto.

Montar las manillas

Antes de que disfrute de su rotula 3D, se roga montar las manillas telescópicas en el cuerpo principal de la rótula en las ranuras correspondientes. Gire hacia la derecha hasta un sierre completo de la manilla La posición de las manillas se muestra en la fig.1

### ① DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES

A: Perilla de bloqueo de la zapata
B: Zapata rápida
C: Nivel de Burbuja
D: Manaja
E: Boton de liberacion de la manilla telescopica
F: Boton de eleccion funcion panorama o foto
G: escala 360°
H: Manilla para paneo y movimiento vertical
I: Sistema de seguridad de la zapata rápida

### ② QUITAR LA ZAPATA

Girar "A" en dirección contraria a las agujas del reloj como se muestra hasta que la zapata rápida esté libre y se pueda extraer.

## 日本語

### ③ スチール撮影

1) ハンドル(H)を反時計回りにゆるめます。
2) パノラマスイッチ(F)を時計回りに締めます。
3) 好みのアングルに調整します。
4)ハンドル(H)を時計回りにしっかりと締めます。これにより水平方向の軸がロックされます。ハンドルがしっかりと固定されていることを常に確認してください。

### ④ 三脚への取り付け

3/8インチカメラネジにて三脚に取り付けることができます。ハンガード製の三脚は雲台取り付け部の台座に雲台固定ネジを有していません。安全を期すために、三脚側にあるこの3つの雲台固定ネジで確実に固定してください。

## Español

③ **INCORPORAR LA ZAPATA RÁPIDA A LA CÁMARA**
Alineela con el tornillo de la cámara e insértala. La zapata rápida está equipado con un tornillo D-ring. Gire hacia la derecha el anillo en D hasta que esté completamente apretado. Despues, coloque la zapata rápida "B" en la rotula y bloquee girando "A" hacia la derecha hasta que esté completamente apretada, como se muestra de la figura 3.

④ **SISTEMA DE SEGURIDAD DE LA ZAPATA RÁPIDA**
El sistema de seguridad previene movimientos inesperados de la cámara como se muestra en la fig. 4

### ⑤ MANILLA TELESCOPICA

Las manillas "H" y "D" están equipadas de un sistema telescópico.Para liberar y aumentar la longitud de la manilla telescópica, presione el botón "E" y tire la manilla hasta maximo de su carrera. Para liberar la manilla telescópica y llevarla a su posición más compacta, pulse el botón "E" y empujar la manilla hasta maximo de su carrera inversa.

### ⑥ AMPLITUDES DE MOVIMIENTOS

La manilla "H" se utiliza para el movimiento de inclinación vertical de -60 ° a +90 °. La manilla "D" se utiliza para el movimiento de inclinación lateral de -30° a +90°. La rotula garantiza tambien un movimiento fluido a 360 °.

Para colocar la manilla en el ángulo deseado, gire en el sentido contrario de las agujas del reloj la manilla (a medida que gira, opera menos fricción). Ajuste de acuerdo a la posición deseada, gire en la dirección de las agujas del reloj para bloquear firmemente la manilla e. Asegúrese de comprobar que la manilla está bloqueada para evitar daños en el equipo.

## 简体中文

感谢您购买精嘉锐达PH-32双向云台。

锐达PH-32云台通过三个独立方向的操作给摄影师提供精准的位置控制。2个手把都带有伸缩功能。平顺的360度旋转结构能给拍摄影片以及观察带来最好的体验。锐达PH-32的全景/拍摄转换旋钮具有双锁定功能。

手把安装

1. 将手把插入对应孔内
2. 顺时针旋转锁紧
（手把位置如图1所示）

### 部位介绍 ①

A: 快装板旋钮
B: 快装板
C: 水平仪
D: 手把
E: 手把伸缩按键
F: 全景/拍摄转换旋钮
G: 360° 刻度
H: 旋转式锁紧手把
I: 快装板安全弹针

### 快装板取出方法 ②

逆时针旋转快装板旋钮"A"直至快装板"B"松开可取出，如图2所示。

### 快装板安装方法 ③

把快装板上的相机螺丝对准相机螺丝孔，快装板底部配有D环，顺时针旋转D环直到锁紧。然后把快装板"B"锁紧在相机上，再装回云台底座，顺时针旋转快装板旋钮"A"锁紧。

## Español

⑦ **FUNCCION PANORAMICA (MOVIMIENTO LIBRE DEL PANEO)**

Paso 1: Desbloquear la manilla "H" girándola en el sentido contrario de las agujas del reloj.
Paso 2: Selecciona el modo panorama girándo en el sentido contrario de las agujas del reloj el botón "F".
Paso 3: Ajuste el ángulo a la posición deseada.
Paso 4: Fije la posición de la manija "H" girando en sentido horario.

### ⑧ FUNCCION FOTO

"Paso 1: Desbloquear la manilla "H" girándola en el sentido contrario de las agujas del reloj.
Paso 2: Seleccione el modo foto girando en el sentido horario el botón "F".
Paso 3: Ajuste el ángulo a la posición deseada.
Paso 4: Fije la posición de la manilla "H" girando en sentido horario. El paneo se bloquee.
Asegúrese que la rotula este firmamente bloqueada en sus 3 ejes para evitar daños en al equipo .

### ⑨ FIJAR LA ROTULA EN EL TRIPODE

Fije la rótula 3D con el tornillo a 3/8". Como se muestra, para mayor seguridad, por favor utilice los tres ejes para asegurar la rótula (disponible en los tripodes Vanguard).

## 简体中文

## 快装板安全弹针 ④

快装板安全弹针"I"，可防止相机在前后调整时意外滑出。

### 可伸缩手把 ⑤

两个手把""H""和""D""都带有手把伸缩功能。需要拉长手把时，按住手把伸缩按键""E""，拉出手把至停止点。需要缩短手把时，按住手把伸缩按键""E""，推进手把至停止点。

### 手把调节范围 ⑥

旋转式锁紧手把"H"的调节范围：-60° ~90° 。手把"D"调节范围：-30° ~90° 。如图6所示。逆时针旋转手把松开，调整至所需角度，顺时针旋转手把锁紧。

### 全景拍摄功能 ⑦

步骤一：逆时针松开旋转式锁紧手把；
步骤二：逆时针旋转全景/拍摄转换旋钮"F"至全景拍摄功能；
步骤三：调整至所需角度；
步骤四：顺时针锁紧旋转式锁紧手把。

### 照片拍摄功能 ⑧

步骤一：逆时针松开旋转式锁紧手把；
步骤二：顺时针旋转全景/拍摄转换旋钮"F"至照片拍摄功能；
步骤三：调整至所需角度；
步骤四：顺时针锁紧旋转式锁紧手把。
拍摄时，请确认手把是紧锁状态。

### 云台固定螺丝 ⑨

锐达三向云台配有3/8""螺丝孔。精嘉三脚架中管底座上的三个云台固定螺丝可以最大的保障云台的稳定性。请在使用前确认云台固定螺丝为锁紧状态。

## 日本語

この度は、バンガード製品をお買い求めいただき、誠に有難うございます。

安全にお使いいただくために、この取扱説明書をご一読いただき、ご理解いただいた上でご使用下さい。
※以下の説明内容や図は、雲台のタイプによって異なる場合がありますので、ご注意ください。
ALTA PH-32は2ハンドルの3ウェイ雲台です。それぞれのハンドルが独立してコントロール可能で、正確なアングルに固定することができます。ビデオ用・スチール用を切り替えるロック機能も備え、なめらかな動きが特長です。

ハンドルの取り付け
ALTA PH-32の機能をお楽しみいただく前に、伸縮する2本のハンドルを本体に取り付けます。図1のポジションを参考に、ハンドルを本体の穴に差し込み時計回りに締め、しっかりと固定します。

### ① 各部の名称

A: クイックシュー固定ノブ
B: クイックシュー
C: 水準器
D: 水平方向ティルト用ハンドル
E: ハンドルリリースボタン
F: パノラマスイッチ
G: 360°目盛り
H: 垂直方向ティルト用ハンドル
I: クイックシューセーフティピン

② クイックシューの取り外し
クイックシュー固定ノブ(A)を反時計回りにゆるめ、クイックシュー(B)を取り外します。